



NKUGE COMFORT

TECHNICAL TRANSLATOR/PROOFREADER/MTPE

SUMMARY

Freelance Translator, MTPE and Proofreader with over eight (8) years of experience in translation and proofreading and four (4) years of experience in MT Post-Editing. Proven ability to provide clear, accurate, and culturally appropriate translations. Skilled in using CAT tools and adept at meeting tight deadlines without compromising quality.

KEY SKILLS

Translation skills

Translation software (SDL Trados, MemoQ, Smartcat)

MTPE and proofreading

Consistency in terminology and style

French native

English mastering

EXPERIENCE

ENGLISH TO FRENCH TRANSLATOR/MTPE • GOTRANSCRIPT • OCTOBER 2022 – AUGUST 2025

- Translated automotive, electronics, engineering and IT content (maintenance manuals, ICT/Software, analysis reports, manufacturing, technical datasheets)
- Translated TV magazines related to the evolution of the automotive industry
- Performed light and full MTPE of some ICT/Software tutorials
- Editing and proofreading of technical translations using specialized dictionaries and databases

ENGLISH TO FRENCH TRANSLATOR/MTPE/PROOFREADER • AMBERScript • JUNE 2021 – JANUARY 2024

- Translated and proofread ICT/Software and engineering content (cybersecurity systems, technical specification document, maintenance manuals)
- Translated about 40 software video tutorials and TV programs related to cybersecurity
- Performed full MTPE of user manuals, tutorials

TECHNICAL TRANSLATOR/EDITOR • AUROLANG CONNECTIONS • APRIL 2022 – SEPTEMBER 2023

- Translation of website and user manuals
- Consistently revised and edited technical translations ensuring stylistic consistency across all deliverables

EDUCATION

BACHELOR'S DEGREE IN ICT (PUBLISHING) • NOVEMBER 2015 • UNIVERSITY OF YAOUNDE

BACCALAUREAT IN FRENCH • AUGUST 2011 • ST THOMAS COLLEGE



nkugecomfort@gmail.com



<https://www.proz.com/profile/2474227>



+237 653436291



<https://www.linkedin.com/in/nkuge-comfort-92b258199>